

ООО «Банк 131» / Bank 131 LLC

Адрес: 420012, РФ, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Некрасова, д. 38 /

Address: Nekrasova 38, Kazan, Republic of Tatarstan, 420012

ИНН/Tax number: 1655415696

ОГРН/Registration number: 1191690025746

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА/APPLICATION FOR THE CONCLUSION OF THE AGREEMENT

Наименование юридического лица / Name of a legal entity	[●]
Регистрационный номер / Registration number	[●]
Налоговый номер / Tax number	[●]
Страна регистрации / Country of registration	[●]
Юридический адрес, адрес зарегистрированного офиса / Registered and office address	[●]
Налоговый статус в Российской Федерации / Tax status in the Russian Federation	<input type="checkbox"/> резидент Российской Федерации/ Tax resident of the Russian Federation
	<input type="checkbox"/> нерезидент Российской Федерации / non-resident of the Russian Federation
Контактные данные / Contact information	Адрес электронной почты / Email [●]
	Номер контактного телефона / Phone number [●]

Вышеуказанное юридическое лицо, являющееся иностранным банком, признанный таковым в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемое в дальнейшем «Респондент», действуя в собственных интересах, заявляет и предлагает Обществу с ограниченной ответственностью «Банк 131», являющемуся кредитной организацией, зарегистрированной в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемому в дальнейшем «Корреспондент» заключить:

The above-named legal entity, a foreign bank recognized as such under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the "Respondent", acting in its own interests, declares and offers the Limited Liability Company "Bank 131", a credit institution registered under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as the "Correspondent" to conclude:

<input checked="" type="checkbox"/>	Договор об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов («Договор») на условиях, изложенных в Правилах открытия и ведения корреспондентских счетов в ООО «Банк 131» («Правила»), актуальная редакция которых размещена по адресу: https://131.ru/contracts , на условиях, указанных в Разделе 1 настоящего Заявления. Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts ("Agreement") under the conditions set forth in the Rules for Opening and Maintaining Correspondent Accounts in Bank 131 LLC ("Rules"), the current version of which are available at: https://131.ru/contracts , on the terms and conditions set forth in Section 1 of this Application.
<input type="checkbox"/>	Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием SWIFT («Условия SWIFT»), актуальная редакция которых размещена по адресу: https://131.ru/contracts , на условиях, указанных в Разделе 2 настоящего Заявления (Заявление на использование SWIFT). Terms of Information Interaction using SWIFT ("SWIFT Conditions"), the current version of which are available at: https://131.ru/contracts , on the terms and conditions set forth in Section 2 of this Application (SWIFT Application Form).

Раздел 1. Условия заключения Договора об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов Section 1: Terms and Conditions of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts

<input type="checkbox"/>	Прошу открыть на имя Респондента корреспондентский счет на следующих условиях: Request to open a correspondent account in the name of the Respondent under the following terms and conditions:		
№	Валюта счета / Account currency	Тарифный план / Tariffs	Запрашиваемая дата открытия счета / Requested date of account opening
[●]	[●]	[●]	[●]

**Раздел 2. Условия заключения Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием SWIFT
(Заявление на использование SWIFT)
Section 2: Terms and Conditions of the Terms of Information Interaction using SWIFT
(SWIFT Application Form)**

<input type="checkbox"/>	Прошу осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием SWIFT в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов в соответствии с Тарифным планом, указанным в Разделе 1 настоящего Заявления. Request to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using SWIFT within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts with the Tariffs specified in Section 1 of this Application.
<input type="checkbox"/>	Поручаю назначить следующих лиц в качестве лиц, уполномоченных осуществлять информационное взаимодействие между Корреспондентом и Респондентом с использованием SWIFT в рамках Договора об открытии и порядке ведения корреспондентских счетов, обладающих правом распоряжаться денежными средствами на корреспондентском(-их) счете(-ах), составлять, подписывать и направлять Корреспонденту от имени Респондента Электронные документы (в том числе платежные (расчетные)): I hereby instruct to appoint the following persons as the persons authorized to perform information interaction between the Correspondent and the Respondent using SWIFT within the framework of the Agreement on Opening and Maintenance of Correspondent Accounts authorized to manage funds on the Correspondent Account(s), prepare, sign and send Electronic Documents (including payment (settlement) documents) to the Correspondent on behalf of the Respondent:

ФИО (полностью) / Full name	[●]	
Документ, удостоверяющий личность / ID	Тип документа / Type of document	[●]
	Серия и номер / Serial and number	[●]
	Дата выдачи / Date of issue	[●]
	Наименование органа, выдавшего документ / Name of the authority that issued the document	[●]
	Код подразделения (при наличии) / Issuing authority code (if any)	[●]
	Адрес регистрации / Registration address	[●]
Должность / Position	[●]	
Документ, подтверждающий полномочия / Document of authorization	[●]	
Срок полномочий / Term of authorization	[●]	
Полномочия действуют в отношении / The authority applies to	Всех корреспондентских счетов Респондента, открытых у Корреспондента / All of the Respondent's correspondent accounts opened with the Correspondent	

Полномочия позволяют / The authority allows	<input type="checkbox"/>	Единоличная подпись, с правом распоряжения денежными средствами и совершения любых сделок / Sole signature, with the right to dispose of funds and perform any deals
	<input type="checkbox"/>	Сочетание подписей, с правом распоряжения денежными средствами и совершения любых сделок. Право второй подписи принадлежит [●]. / Combination of signatures, with the right to dispose of funds and perform any deals. The right of the second signature belongs to [●].
Контактные данные / Contact information	Адрес электронной почты / Email	[●]
	Номер контактного телефона / Phone number	[●]

Заверения об обстоятельствах

Настоящим Респондент заверяет, что:

- Ознакомлен и согласен с Правилами, Условиями SWIFT, Тарифами и Банковскими правилами.
- Обслуживание Респондента в рамках указанных в настоящем Заявлении договоров и соглашений осуществляется в соответствии с добровольно выбранными Респондентом банковскими продуктами (услугами), Тарифами, Правилами и Условиями SWIFT.
- Заключение Договора и Условий SWIFT может быть осуществлено Корреспондентом при условии полного соблюдения Респондентом порядка заключения, указанного в Правилах и Условиях SWIFT.
- Получение Корреспондентом настоящего Заявления не влечет автоматического заключения Договора и Условий SWIFT и последний вправе отказаться от их заключения без объяснения причин отказа.
- Респондент согласен с правом Корреспондента в одностороннем порядке вносить изменения в Правила, Условия SWIFT, Тарифы и Банковские правила, которые вступают в силу и подлежат применению в порядке, указанном в Правилах и Условиях SWIFT.
- Направляя настоящее Заявление Респондент предоставляет Корреспонденту заранее данный акцепт на исполнение распоряжений и(или) требований Корреспондента в отношении всех открытых Корреспондентом корреспондентских счетов Респондента в сумме задолженности Респондента по любым заключенным между Сторонами сделкам, в целях погашения указанной задолженности. Сумма акцепта соответствует размеру обязательств Респондента перед Корреспондентом. Количество расчетных документов, предъявляемых к счетам Респондента, не ограничено. Допускается частичное исполнение распоряжений и(или) требований Корреспондента. Респондент предоставляет Корреспонденту право составлять платежные (расчетные) документы ко всем корреспондентским счетам Респондента в рамках реализации настоящего условия, в том числе в электронной форме. Настоящее условие применимо в отношении любых финансовых требований Корреспондента к Респонденту, в том числе: комиссий, плат за предоставление услуг, неустоек и штрафов, сумм просроченной задолженности, ошибочно зачисленных сумм, излишне уплаченных процентов (при наличии), а также иных денежных средств, подлежащих уплате и(или) возврату Респондентом Корреспонденту.

Assurances of Circumstances

The Respondent hereby certifies that:

- Read and agree to the Rules, SWIFT Conditions, the Tariffs, and the Banking Rules.
- Service of the Respondent under the contracts and agreements specified in this Application shall be performed in accordance with the banking products (services), Tariffs, Rules and SWIFT Conditions voluntarily selected by the Respondent.
- The Correspondent may conclude the Agreement and the SWIFT Conditions, provided that the Respondent fully complies with the conclusion procedure specified in the Rules and the SWIFT Conditions.
- The receipt by the Correspondent of this Application shall not automatically result in the conclusion of the Agreement and the SWIFT Conditions and the latter shall be entitled to refuse to conclude them without explaining the reasons for the refusal.
- The Respondent agrees to the right of the Correspondent to unilaterally amend the Rules, the SWIFT Conditions, the Tariffs and the Bank Rules, which shall come into force and shall be applied in the manner specified in the Rules and the SWIFT Conditions.
- By sending this Application the Respondent grants to the Correspondent the pre-approved acceptance to execute the orders and (or) claims of the Correspondent in respect of all Correspondent's correspondent accounts of the Respondent in the amount of the Respondent's debt under any transactions concluded between the Parties, in order to repay the said debt. The amount of acceptance corresponds to the amount of the Respondent's obligations to the Correspondent. The number of settlement documents to be applied to the Respondent's accounts is not limited. Partial execution of the orders and (or) claims of the Correspondent shall be permitted. The Respondent shall grant the Correspondent the right to prepare payment (settlement) documents to all correspondent accounts of the Respondent within the implementation of this condition, including in electronic form. This condition is applicable to any financial claims of the Correspondent against the Respondent, including: fees, charges for provision of services, forfeits and penalties, amounts of overdue debts, erroneously credited amounts, overpaid interest (if any), and other amounts payable and (or) refundable by the Respondent to the Correspondent.
- All documents and information provided by the Respondent for Identification, execution of the Agreement, SWIFT

- Все документы и сведения, представленные Респондентом для проведения Идентификации, заключения Договора, Условий SWIFT и открытия корреспондентских счетов, являются полными, актуальными и достоверными. Указанные в Заявлении абонентские номера, адреса электронной почты, аутентификационные данные принадлежат и используются исключительно и только соответствующими уполномоченными лицами Респондента.

- Респондент поручает Корреспонденту проверять любую информацию о Респонденте, в том числе предоставляемую Респондентом и(или) получаемую Корреспондентом и не возвращать предоставленные Респондентом документы.

- Респондент гарантирует надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение Договора, Условий SWIFT, Тарифов, Банковских правил и требований Корреспондента, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

- Поручает Корреспонденту осуществлять обработку персональных данных лиц, указанных в настоящем Заявлении, с правом передавать такие данные третьим лицам, включая АО «НСПК» (адрес: 115184, г. Москва, ул. Большая Татарская, д. 11), ООО «РУНЕТ БИЗНЕС СИСТЕМЫ», (адрес: 109040, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.50А/8, стр.2, эт.12, комн. 25); ООО «БПЦ Процессинг» (адрес: 109028, Москва, ул. Земляной Вал 50А/8, стр.2, эт.12, пом.1).

Conditions and opening of correspondent accounts shall be complete, current and accurate. The subscriber numbers, email addresses, and authentication data specified in the Application are owned and used solely and exclusively by the Respondent's duly authorized persons.

- Respondent instructs Correspondent to verify any information about Respondent, including information provided by Respondent and/or received by Correspondent, and not to return any documents provided by Respondent.

- The Respondent guarantees proper and timely fulfillment of all accepted obligations and strict observance of the Agreement, the SWIFT Conditions, the Tariffs, the Banking Rules and requirements of the Correspondent, in accordance with the current legislation of the Russian Federation.

- Instruct the Correspondent to process the personal data of the persons indicated in this Application with the right to transfer such data to third parties, including JSC NSPC (address: 115184, Moscow, Bolshaya Tatarskaya Street, 11), LLC RUNET BUSINESS SYSTEMS, (address: 109040, Moscow, ul. A/8, bld.2, floor 12, room 25); "BPC Processing" LLC (address: 109028, Moscow, ul. Zemlyanoy Val 50A/8, bld.2, floor 12, room 1).

Прочие условия

Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах и Условиях SWIFT, если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении. Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для каждой из Сторон, на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке.

Настоящим Респондент подтверждает, что ознакомлен и соглашаюсь, что размещенные на корреспондентских счетах денежные средства не застрахованы в соответствии с Федеральным законом от 23.12.2003 N 177-ФЗ «О страховании вкладов в банках Российской Федерации», Корреспондент не является участником системы страхования вкладов, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

Miscellaneous

All capitalized terms used in this Application have the same meaning as in the Rules, the SWIFT Conditions, unless otherwise defined in this Application.

This Statement is drawn up in two copies of equal legal force, one for each Party, in the Russian and English languages. In the event of any contradictions, the Russian version shall prevail.

I hereby confirm that I have read and agree that the funds placed on the correspondent accounts are not insured in accordance with the Federal Law "On Insurance of Deposits with Banks of the Russian Federation" dated 23.12.2003 N 177-FZ, the Correspondent is not a member of the deposit insurance system in accordance with the legislation of the Russian Federation.

Подпись Респондента/ Respondent's signature

Наименование Респондента / [●]
Respondent's name

Должность подписанта / [●]
Position of the signatory

Основание полномочий / [●]
Basis of authority

Подпись /

Signed	_____ / _____	
	подпись/signed	ФИО/Full name
Дата подписания / Date of signing	[●]	

Подпись Корреспондента/ Correspondent's signature		
Наименование Корреспондента / Correspondent's name	[●]	
Должность подписанта / Position of the signatory	[●]	
Основание полномочий / Basis of authority	[●]	
Подпись / Signed	_____ / _____	
	подпись/signed	ФИО/Full name
Дата подписания / Date of signing	[●]	

Отметки Корреспондента (заполняется Корреспондентом) / Correspondent's marks (to be filled in by the Correspondent)		
Заявлениям присвоен № _____.		
Дата заключения Договора и Условий SWIFT: _____.		
Заявления принял и проверил, проверку представленных Респондентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления и указанных Респондентом уполномоченных лиц, произвел:		
_____ / _____	_____	_____
Подпись	ФИО	дата
Договор об открытии и порядке ведения корреспондентский счетов	<input type="checkbox"/> заключен	<input type="checkbox"/> не заключен
Условия осуществления информационного взаимодействия с использованием SWIFT	<input type="checkbox"/> заключен	<input type="checkbox"/> не заключен
Корреспондентские счета, открытые Респонденту в рамках настоящего Заявления:		
Номер счета	Валюта счета	Дата открытия
[●]	[●]	[●]
[●]	[●]	[●]